



Comité Européen de Liaison sur les Services d'Intérêt Général European Liaison Committee on Services of General Interest

Séminaire européen

Le logement : domaine d'intérêt général européen ?

Jeudi 11 et vendredi 12 décembre 1997 - Bruxelles

Le **logement** est une préoccupation essentielle pour des millions d'européens. Il est un facteur déterminant de **citoyenneté** et d'**intégration sociale**. Comment exercer ses devoirs de citoyens, comment obtenir un emploi, sans domicile ? L'eau, l'électricité, le téléphone ne se conçoivent pas sans logement.

La pénurie de logement a été longtemps une donnée dominante dans nombre de pays, membres aujourd'hui de l'Union européenne.

Pour ces raisons, dans la quasi-totalité des pays de l'Union, le logement échappait pour partie au secteur marchand. Sous des formes différentes selon les pays, l'accès au logement pour de larges couches sociales était assuré par des méthodes de **socialisation** avec un succès certain.

Ces dernières années, sous l'effet de la montée du chômage, de la précarisation, de la pauvreté et de la diversification des besoins, les politiques publiques et les structures travaillant sur le logement **n'assurent plus l'accès du logement à tous**. Des évolutions profondes sont en cours. Dans la plupart des Etats-membres de l'Union européenne, les fonds publics consacrés au logement diminuent. Le parc locatif dans certains pays devient à nouveau insuffisant, inadapté et/ou inaccessible à beaucoup.

Dans ces conditions, de **nouvelles problématiques sur le droit et l'accès au logement** sont nées dans beaucoup d'Etats-membres. La tendance à différencier la propriété du logement et son droit d'usage dans le secteur locatif s'accroît. De nouvelles formes de régulation de l'accès au logement plus locales et décentralisées, moins étatiques apparaissent. Les politiques publiques qui en découlent deviennent alors plus diverses.

Ces évolutions qui s'effectuent à des rythmes différents et sous des formes différenciées selon les pays, sont-elles bénéfiques pour les populations ? Sont-elles susceptibles de résoudre les questions des sans logis aujourd'hui ? Comment assurer un meilleur équilibre entre les lois du marché et les politiques publiques pour garantir un logement décent et adapté pour tous ?

Cinq questions essentielles se posent alors dans chacun des Etats-membres et au niveau européen, qui feront l'objet des **séances de travail** du séminaire :

- 1/ Quelles politiques du logement ?
- 2/ Quels rôles pour les différentes institutions locales, régionales, nationales et européennes ?
- 3/ Comment garantir à tous, dans la pratique, l'accès au logement ?
- 4/ Quel rôle des différents opérateurs ?
- 5/ Quels rapports entre logement et intérêt général ? Logement et cohésion économique et sociale. Logement et développement urbain.

European seminar

Is housing an Area of European General Interest ?

Thursday 11th and Friday 12th December 1997 - Brussels

Housing is an essential pre-occupation for millions of Europeans. It is a determining factor for **citizenship** and **social integration**. How can people exercise their civic duties, or find work without a home? Access to water, electricity or a telephone are inconceivable without housing.

For a long time the shortage of housing has been important to numerous countries which today are members of the European Union.

For these reasons, housing has partly escaped from the marketable sector of the economy in nearly all countries of the Union. In varying forms, access to housing for large sections of society was assured, with some success, by **social provision**.

In recent years, given the rise of unemployment, precarious work, poverty and the diversification of needs, public policies and structural changes in housing have meant that **access to housing is no longer assured for all**. Profound developments are currently taking place. In most Member States of the Union, public funding for housing is diminishing. The rented sector in certain countries is once again insufficient, badly adapted and/or inaccessible to many.

As a result, **new issues concerning the right to access to housing are emerging in Member States**. There is a growing trend to differentiate between the ownership of property and the right to use in the rented sector. New forms of regulating the access to housing are emerging, which are more locally-oriented, decentralised and less statist. The ensuing public policies are becoming more diverse.

Are such trends, which are being realised at different speeds and in different forms from country to country, beneficial to Europe's populations? Are they likely to solve the problem of homelessness today? How is it possible to strike a better balance between market forces and public policies, in order to guarantee decent and adapted housing for all?

Five essential questions must be asked both of the Member States and at the European level. These will be the subjects of **working sessions** during the seminar:

- 1/What is housing policy to be?
- 2/What roles should the various local, regional, national and European institutions play?
- 3/How is the right to access to housing for all to be guaranteed in practice?
- 4/What is the role of the different operators in the sector?
- 5/What is the relationship between housing and the general interest? Housing and economic and social cohesion. Housing and urban development.

Face à ces évolutions, plus ou moins souhaitées et plus ou moins maîtrisées, quels rôles peuvent avoir les différents acteurs (financeurs, constructeurs, locataires, propriétaires, bailleurs, institutions) pour répondre au mieux aux besoins de plus en plus diversifiés des populations ? Quels rapports le secteur public et le secteur privé peuvent-ils nouer pour une meilleure efficacité sociale et économique ?

L'objet des deux journées d'étude est d'amorcer le débat au plan européen entre tous les acteurs concernés. Bien que non-communautaire, le domaine du logement est forcément affecté par les politiques européennes, notamment par la libre circulation des capitaux et des personnes. Il est donc normal et souhaitable que les forces sociales concernées échangent leurs expériences et les confrontent à l'évolution de la construction européenne à l'heure de la création de l'Euro.

Participation au frais (inscription, documentation, deux repas de midi, actes) : **500 FF** (3000 BEF)

Une liste d'hôtels sera adressée sur demande

Faced with these trends, which are more or less desirable and controllable, what are the roles for the different actors (financiers, builders, landlords, owner-occupiers, leasers and institutions) in meeting the increasingly diversified needs of Europe's populations? What relationship can the public and private sectors develop in order to promote social and economic efficiency?

The aim of the seminar is to start a debate at the European level between all the actors concerned? Though not within the sphere of Community policy, housing is clearly affected by other European policies, notably the free circulation of capital and persons. Hence it is normal and desirable that Europe's social actors relate their experiences and analyse them with respect to European integration and the creation of the Euro.

Contribution to the costs (registration, documentation, two lunches, proceedings): **FF 500** (BEF 3000).

A list of hotels can be obtained on request.

ORGANISATION - ORGANISATION

Le séminaire se tiendra les **jeudi 11 et vendredi 12 décembre 1997** à **Bruxelles** au **Parlement européen**.

The Seminar will be held on Thursday 11th and Friday 12th December 1997, in Brussels, at the European Parliament.

Langues de travail : Français - Anglais - Allemand (Italien et Espagnol en traductions passives).

Working languages: French, English and German (Italian and Spanish passive in translation)

Première séance : Jeudi 11 décembre - matin - First Session: Thursday 11th December - morning

- Président** : Marie-Françoise WILKINSON - Directrice d'EAPN - *Director of the EAPN*
- 9 H **Accueil - Opening**
- 10 H **Présentation du séminaire et des objectifs - Presentation of the Seminar and its objectives**
Pierre BAUBY - Comité européen de liaison sur les Services d'intérêt général
European Liaison Committee on Services of General Interest
- 10 H 15 **Qu'est-ce que l'Intérêt général ? Intérêt général et Services d'intérêt général**
What is the General Interest? The General Interest and Services of General Interest
- Rapporteur** : Marie-Paule VERLAETEN - Responsable de la Cellule prospective économique et politique, Ministère des Affaires économiques, Belgique - *Director of the Economic and Political Forecasting Unit in the Ministry of Foreign Affairs, Belgium*
- Le point de la situation dans l'Union européenne - The Present Situation in the European Union**
- Rapporteur** : Laurent GHEKIERE - Directeur de l'Observatoire européen du logement social - *Director of the European Social Housing Observatory*
- Débat / Discussion**
- 12 H 30 **Repas / Lunch**

Deuxième séance : Jeudi 11 décembre - après-midi - Second Session: Thursday 11th December - afternoon

- Quelles politiques du logement ? Quels rôles pour les différentes institutions locales, régionales, nationales et européennes ?**
What Policies for Housing? What Roles are the Various Local, Regional National and European Institutions to Play?
- Présidente** : Simon WILSON - Confédération européenne des Syndicats - *European Trade Unions Confederation*
- 14 H **Rapports introductifs - Introductory Reports**
Brian CROWLEY - Député au Parlement européen - *Member of the European Parliament*
Mac LENNAN - Université de Glasgow - *University of Glasgow*
- Panel** :
- Sybren SINGELSMa, Comité des Régions - *Committee of the Regions*
 - Luc LAURENT - COFACE
 - Georges MERCADAL - CECODHAS
 - Dr. Adolf VÖLKER, Bmbau, Allemagne - *Germany*
 - Un représentant Commission européenne - *A representative of the European Commission* *
- Débat / Discussion**

* A confirmer - *To be confirmed*

Troisième séance : Vendredi 12 décembre - matin - *Third Session: Friday 12th December - morning*

Comment garantir l'accès au logement ? Quel rôle des différents opérateurs ?

How is the Access to Housing to be Guaranteed? What are the Roles of the Various Operators?

Président : Bengt BIRGENSSON - CECODHAS

9 H **Rapporteurs :** Les expériences nouvelles de Cologne (Uwe KESSLER, directeur du Bureau du logement de la ville de Cologne), Rotterdam (Vincent SMITH, chargé de mission au Bureau du logement de la ville de Rotterdam), Venise *

*Recent experiences in Cologne (Uwe Kessler, Housing Director of the City of Cologne), Rotterdam (Vincent Smith, Associate of the Housing Bureau of the City of Rotterdam), Venice **

Panel :

- Josée LANDRIEU - Responsable de la prospective au ministère de l'Équipement, France - *Head of Forecasting at the Ministry of Public Works, France*

- Vincent DOUMIER - EAPN

- Peter FREDRIKSSON - FEANTSA

- Annibal de FREITAS LOPES - UEPC

- 1 représentant EUROCIITIES - *A representative of EUROCIITIES **

- Louis-Charles BARY, Union d'économie sociale du logement - *Union of the Social Economics of Housing*

Débat / Discussion

12 H 30 **Repas / Lunch**

Quatrième séance : Vendredi 12 décembre - après-midi - *Fourth Session: Friday 12th December - afternoon*

Quels rapports entre logement et intérêt général ? Logement et cohésion économique et sociale. Logement et développement urbain

What are the Relationships between Housing and the General Interest? Housing and Economic and Social Cohesion. Housing and Urban Development

Président : Paul EMAER - COFACE

14 H **Intérêt général européen et logement - *The European General Interest and Housing***

Rapporteur : Catherine PARMENTIER - FEANTSA

Panel :

- Franco SALVATORI - CES

- 1 représentant UNICE - *A representative of UNICE **

- Nic NILSON - International Union of Tenants

- Andrew MALONE - CECODHAS

- Jérôme VIGNON - Commission européenne - *European Commission **

Débat - Discussion

16 H 45 **Conclusions du séminaire - *Conclusions of the Seminar***

Jean Claude BOUAL - Comité européen de liaison sur les Services d'intérêt général

European Liaison Committee on Services of General Interest

17 H **Fin du séminaire - *Closure***

* A confirmer - *To be confirmed*

Bulletin d'inscription - *Registration Form*
Séminaire européen - *European Seminar*

Jeudi 11 et vendredi 12 décembre 1997 - Bruxelles - Parlement européen
Thursday 11th and Friday 12th December 1997 - Brussels - European Parliament

500 Francs Français - *FF 500*

pas de TVA - *no VAT*

Merci de compléter impérativement en majuscules - *Please fill in, using block letters only.*

NOM - *NAME*: Prénom - *First name*:

Adresse - *Address*:

Code Postal - *Postal Code*: Ville - *Town*:

Pays - *Country*:

Tel : Fax :

Organisation :

Fonction - *Position*:

Inscription - *Registration*

500 Francs Français

Paiement - *Payment*:

Cocher une des cases ci-dessous - *Tick the appropriate box:*

1. Je verse aujourd'hui les frais d'inscription soit - *I pay here with the registration fees of:*
FF

par virement bancaire en francs français - *By bank transfer in French francs*

à l'ordre de RESEAUX SERVICES PUBLICS - *to the "Association RESEAUX SERVICES PUBLICS"*

sur le compte - *to account n°*

Code BIC : BNPAFRPPTE Banque : 30004 Guichet : 01535 N°Compte : 00000374827 Clé RIB : 58
--

Banque Nationale de Paris - 28, Avenue de Messine - F - 75008 PARIS Tel. (33) 01 45 63 59 26

Tous frais à la charge du donneur d'ordre - *All charges to be met by the payer*

2. Je réglerai les frais d'inscription à réception de votre facture - *I will pay the registration upon reception of your invoice.*

Adressez-moi une liste d'hôtels - *Please send me a list of hotels*

Signature:

Bulletin d'inscription à renvoyer à / *Please send your registration form to:*

Réseaux Services Publics, 66 rue de Rome - F - 75008 PARIS. Fax 33 (0)1 40 42 13 78